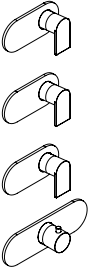




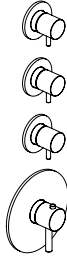
FANTINI TERMOSTATICI 3/4"

RUBINETTI

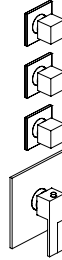
Istruzioni / Instructions / Instructions De Montage / Bedienungsanleitung / Instrucciones



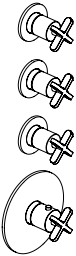
ART. 2000B-2001B-2002B-
2003B



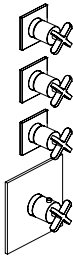
ART. 3800B-3801B-3802B-
3803B



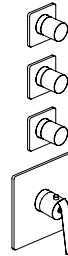
ART. 3900SB-3901SB-3902SB-
3903SB



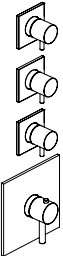
ART. 4400B-4401B-4402B-
4403B



ART. 2300B-2301B-2302B-
2303B

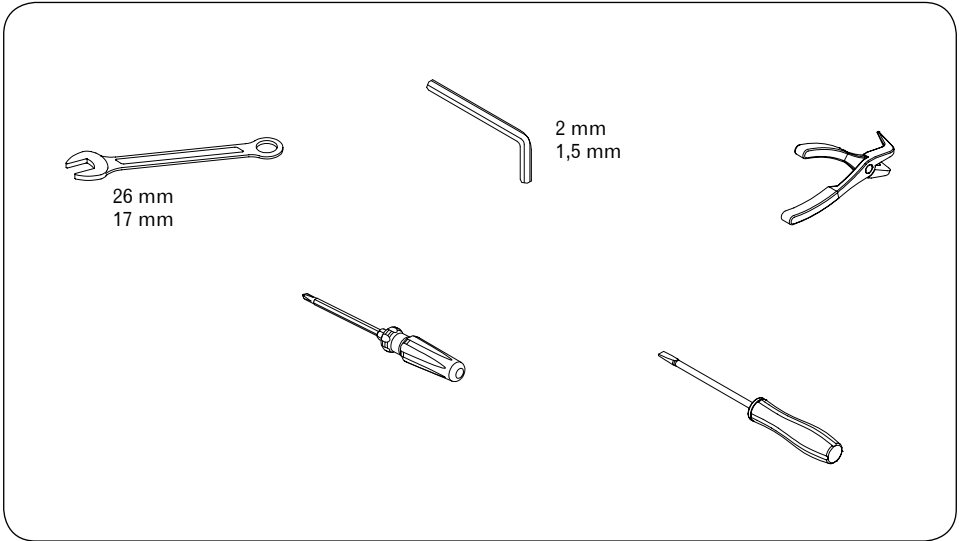


ART. 4600SB-4601SB-4602SB-
4603SB



ART. 4800B-4801B-4802B-
4803B

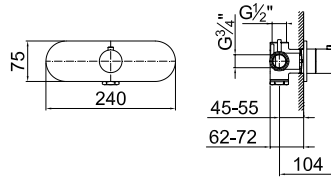
Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarios



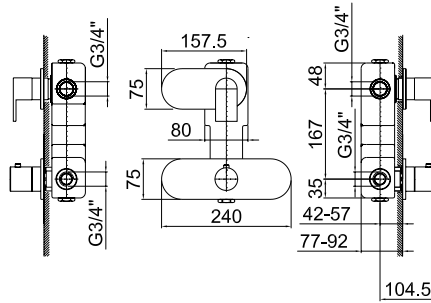
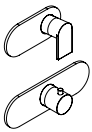
Indice / Index / Index / Übersicht / Índice

2000B-2001B-2002B-2003B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa.....	4
3800B-3801B-3802B-3803B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa.....	6
3900SB-3901SB-3902SB-3903SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa.....	8
4400B-4401B-4402B-4403B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa.....	10
2300B-2301B-2302B-2303B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa.....	12
4600SB-4601SB-4602SB-4603SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa.....	14
4800B-4801B-4802B-4803B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa.....	16

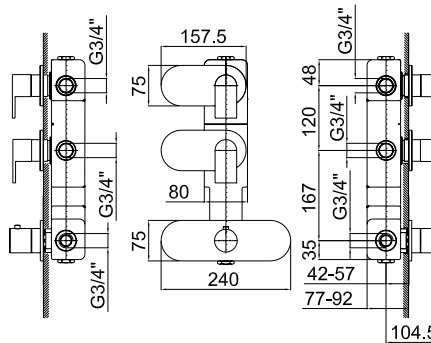
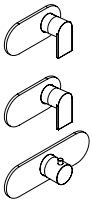
Regolazioni / Adjustments / Ajustements / Anpassungen / Ajustes.....	23
Sostituzione cartuccia / Cartridge replacement / Replacement de la cartouche / Auswechseln der Kartusche / Sustitucion del cartucho.....	24
Sostituzione vitone / Bolt replacement / Replacement de la tête / Oberteilersetzung / Sustitucion rosca de extrusion.....	28
Pulizia valvola di non ritorno / Cleaning backflow prevention valve / Nettoyage clapet anti-rétour / Reinigung Rückschlagventil / Limpieza válvula anti-retorno.....	29
Montaggio prolunghe da 20 mm. / Mounting 20 mm extension / Montage rallonges 20 mm / Montage 20 mm Verlängerung / Montaje de 20 mm de prolonogaciones.....	30
Montaggio prolunghe da 35 mm. / Mounting 35 mm extension / Montage rallonges 35 mm / Montage 35 mm Verlängerung / Montaje de 35 mm de prolonogaciones.....	34
Montaggio prolunghe 20 mm. rubinetto d'arresto / Mounting extension 20 mm. stopcock / Montage rallonges 20 mm. tabez les extensions arresto / Montage Verlängerung 20 mm. Hahnverlängerungen / Montaje de 20 mm. prolonogaciones arresto.....	38
Montaggio prolunghe 35 mm. rubinetto d'arresto / Mounting extension 35 mm. stopcock / Montage rallonges 35 mm. tabez les extensions arresto / Montage Verlängerung 35 mm. Hahnverlängerungen / Montaje de 35 mm. prolonogaciones arresto.....	39
Dati tecnici / Technical data / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Datos Técnicos.....	40



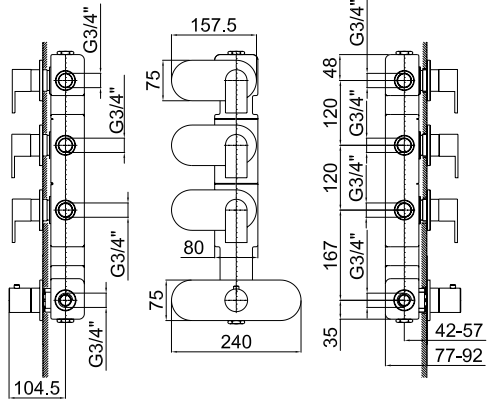
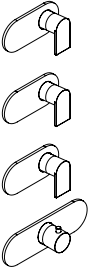
ART. 2000B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



ART. 2001B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

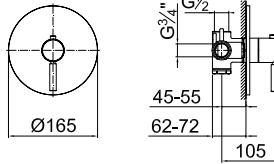


ART. 2002B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

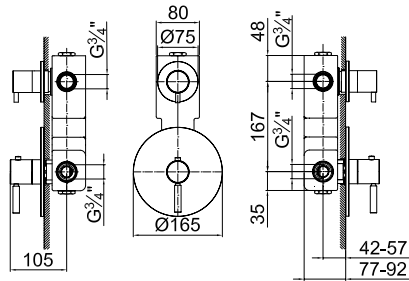
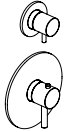


ART. 2003B

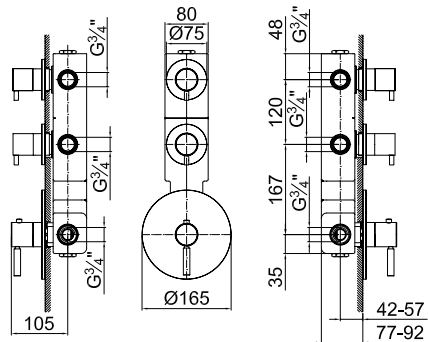
Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



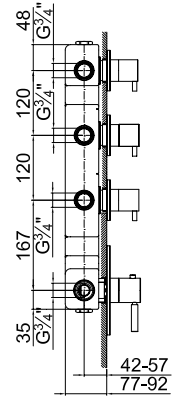
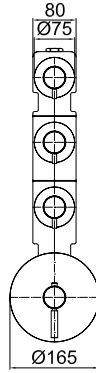
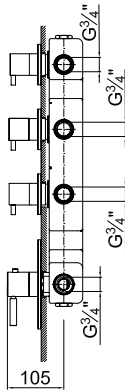
ART. 3800B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



ART. 3801B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

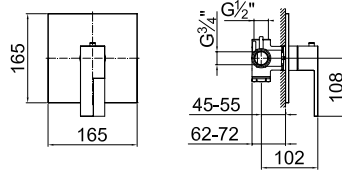
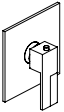


ART. 3802B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

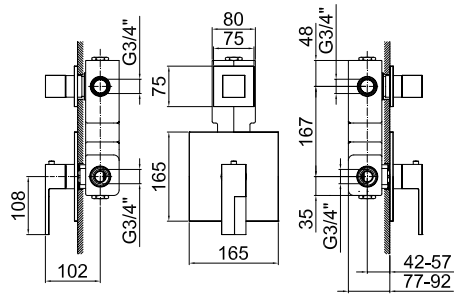
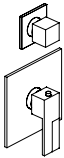


ART. 3803B

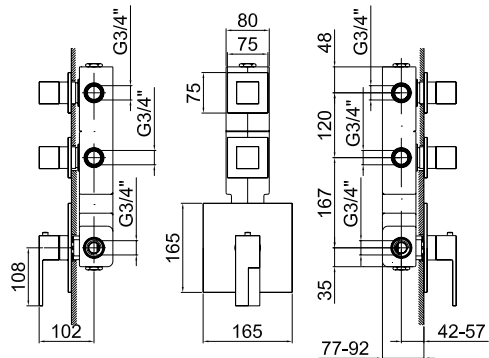
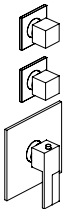
Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



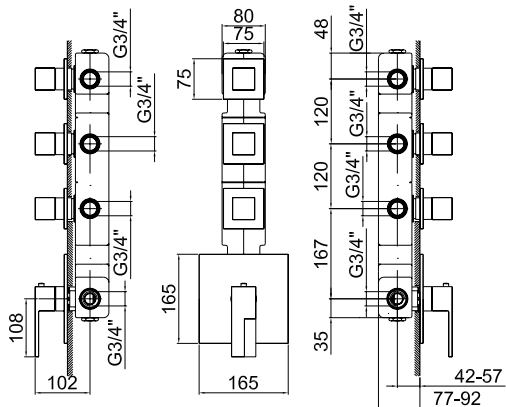
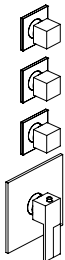
ART. 3900SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



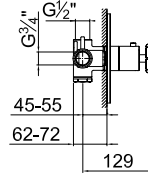
ART. 3901SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



ART. 3902SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

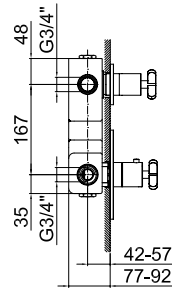
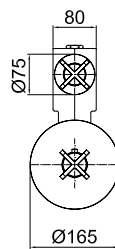
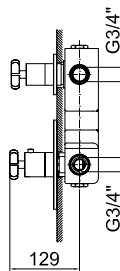


ART. 3903SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



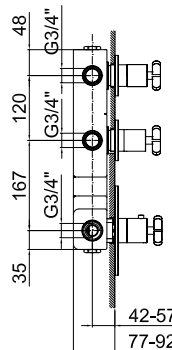
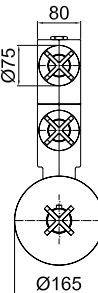
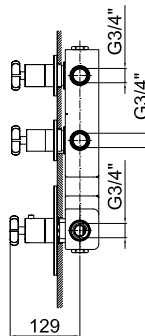
ART. 4400B

Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



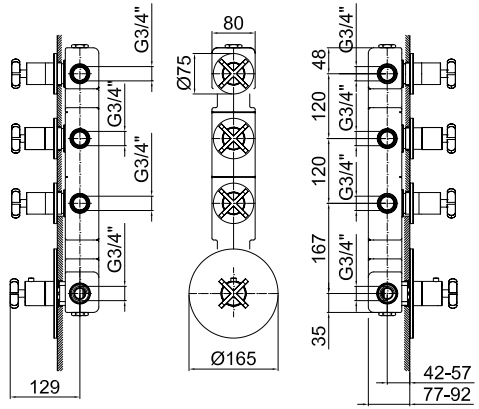
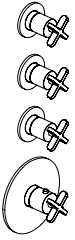
ART. 4401B

Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



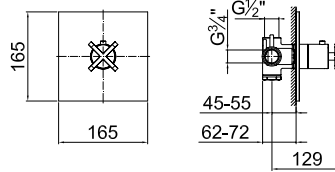
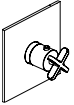
ART. 4402B

Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

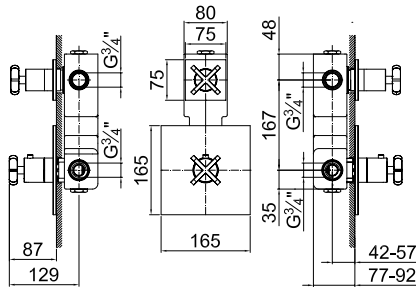
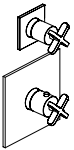


ART. 4403B

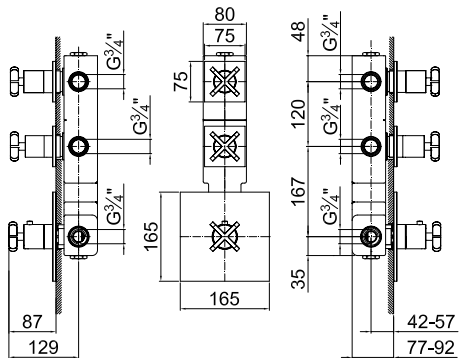
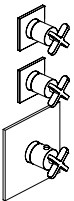
Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



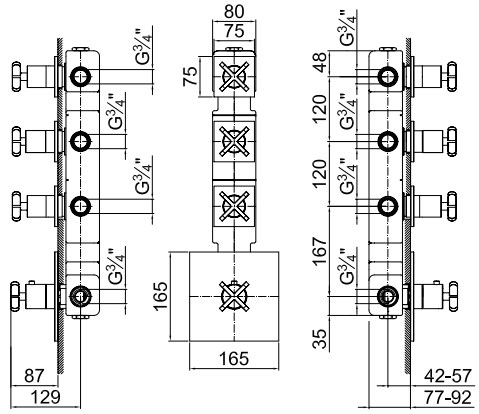
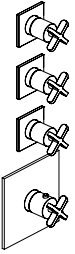
ART. 2300B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



ART. 2301B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

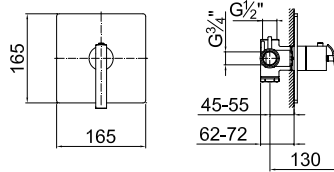


ART. 2302B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

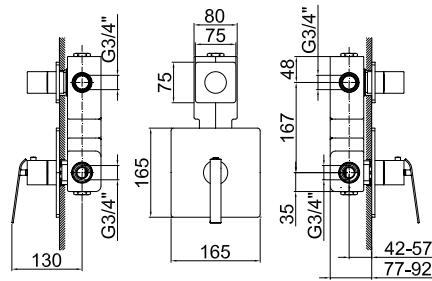
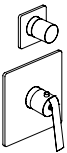


ART. 2303B

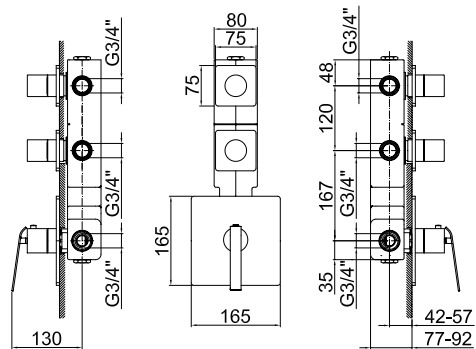
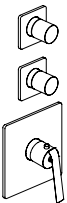
Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



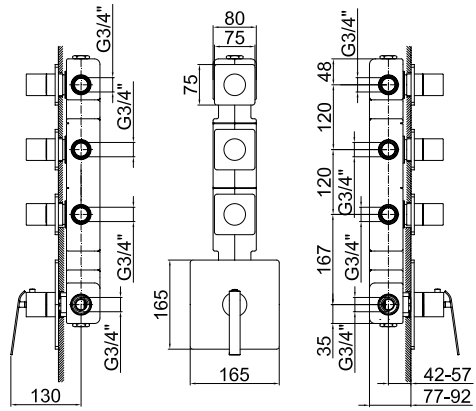
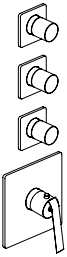
ART. 4600SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



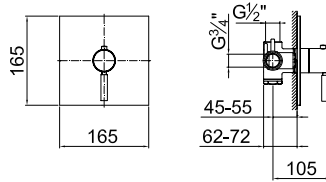
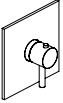
ART. 4601SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



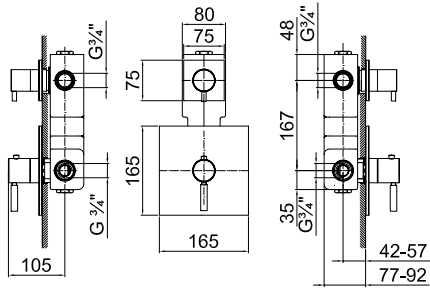
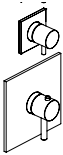
ART. 4602SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



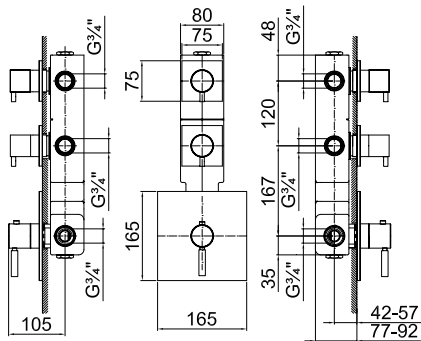
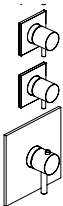
ART. 4603SB Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



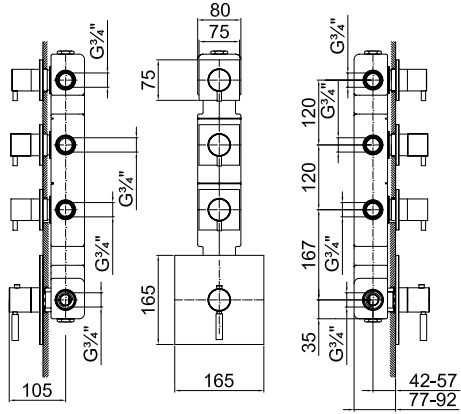
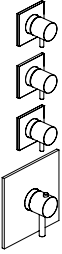
ART. 4800B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



ART. 4801B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

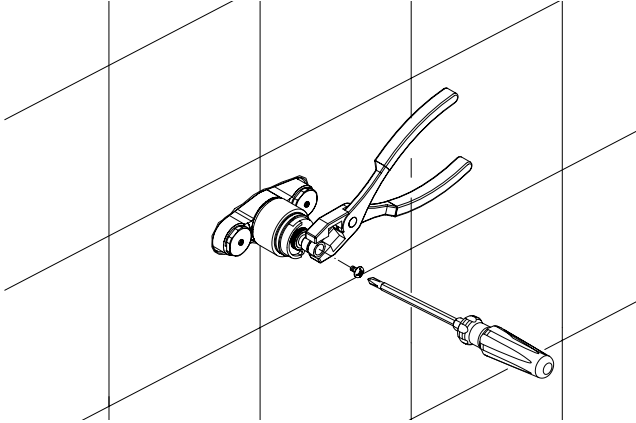


ART. 4802B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



ART. 4803B

Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa



- Durante il montaggio e la manutenzione si consiglia di non ruotare il perno della cartuccia. Se necessita ristabilire la posizione di 38° C effettuare le procedure di pag. 26-27.

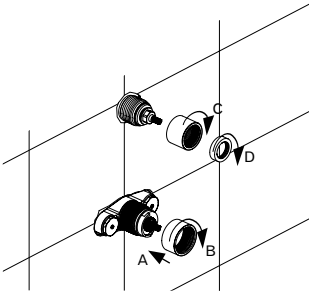
- During assembly and maintenance, it is advisable not to turn the cartridge pivot. If it is necessary to reposition to 38 °C, follow the procedure on page 26-27.



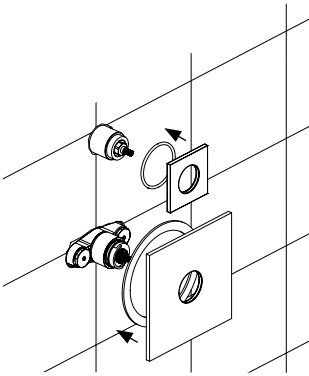
- Pendant le montage et l'entretien, il est conseillé de ne pas tourner le pivot de la cartouche. Si nécessaire, rétablir la position de 38°C. Effectuer les procédures indiquées à la p. 26-27.

- Es wird geraten, den Kartuschenstift während des Einbaus und der Instandhaltung nicht zu drehen. Sollte es nötig sein, auf 38 °C wieder zu positionieren, siehe die Prozedur auf Seite 26-27.

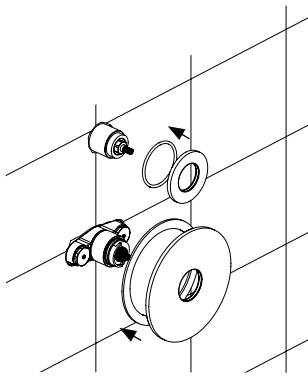
- Durante el montaje y mantenimiento se aconseja no girar el perno del cartucho. Si necesita restablecer la posición de 38°C llevar a cabo el procedimiento de la pág. 26-27.



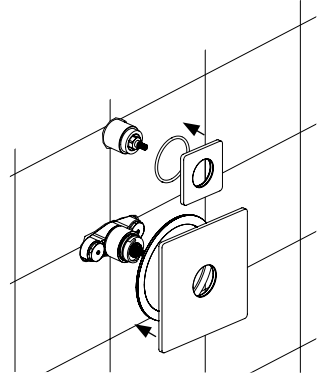
1.



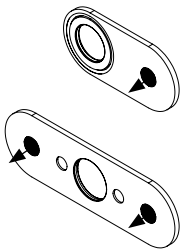
2. AR/38



2. CAFE'-RIVIERA-NOSTROMO

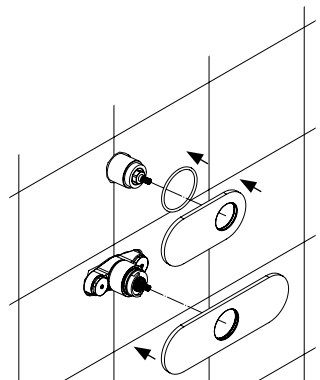


2. DOLCE



2A. MARE

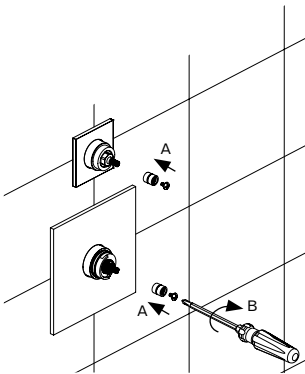
- Rimuovere la pellicola dalla gomma adesiva
- Remove the film from the adhesive rubber
- Enlever la pellicule du caoutchouc adhésif
- Den Klebfilm vom Gummi entfernen
- Retirar la película de la goma adhesiva



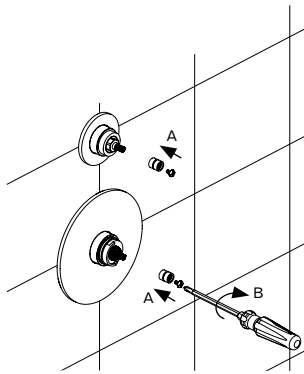
2B. MARE



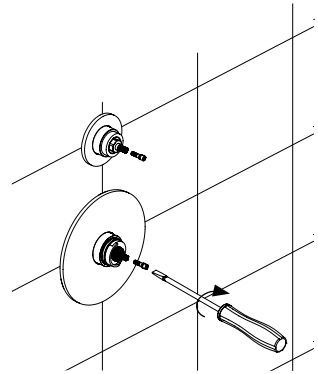
- Quando si avvita l'adattatore alla cartuccia, tramite la vite 2, fare attenzione a non far ruotare l'asta della cartuccia (vedi pag. 18)
- When you assemble the adapter to the cartridge through the screw 2, take care not to rotate the cartridge shaft (see p. 18).
- Pendant le fixation de l'adaptateur à la cartouche à l'aide de la vis 2, faire attention à ne pas tourner la tige de la cartouche (voir p. 18).
- Beim Festmachen des Adapters an die Kartusche mit den beiden Schrauben 2, ist es wichtig, die Kartuschenstange nicht zu verdrehen (siehe Seite 18).
- Fijando el adaptador el cartucho a través del tornillo 2, tener cuidado de no girar el eje del cartucho (véase la página 18).



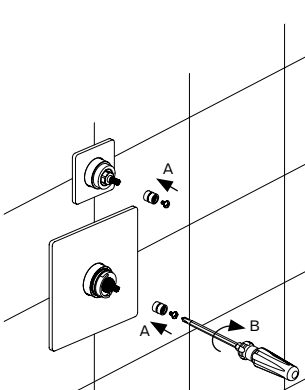
3. AR/38



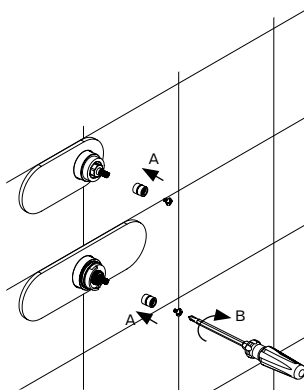
3. CAFE'-NOSTROMO



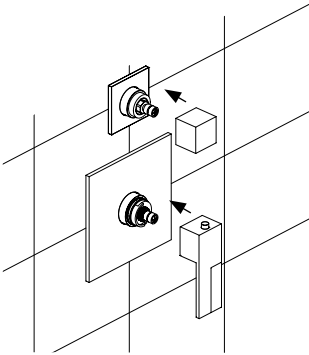
3. RIVIERA



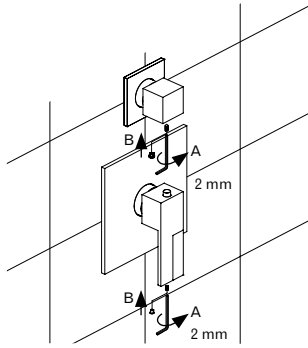
3. DOLCE



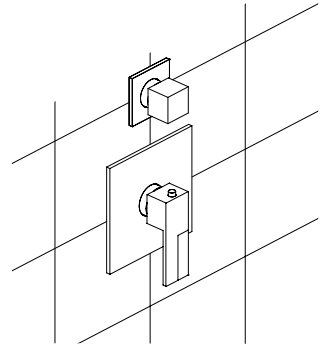
3. MARE



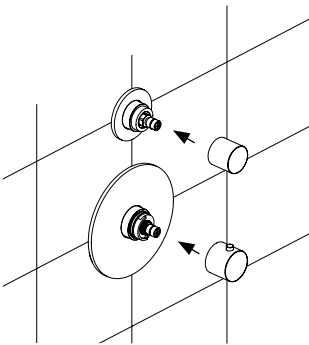
4. AR/38



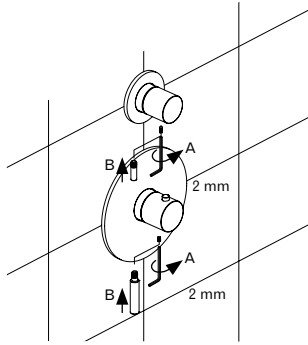
5. AR/38



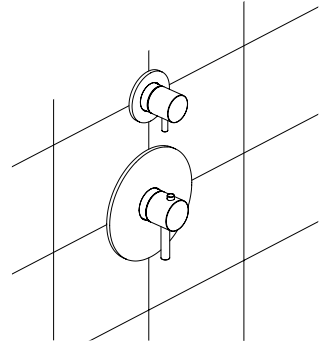
6. AR/38



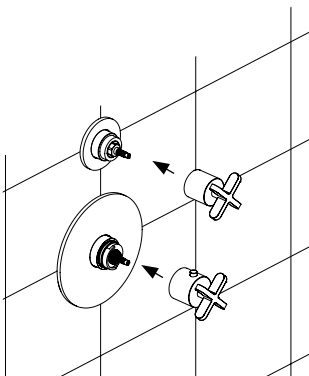
4. NOSTROMO-CAFE'



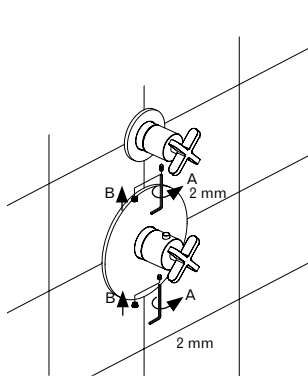
5. NOSTROMO-CAFE'



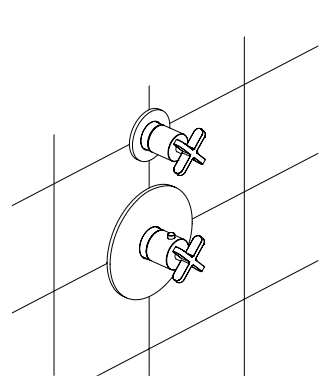
6. NOSTROMO-CAFE'



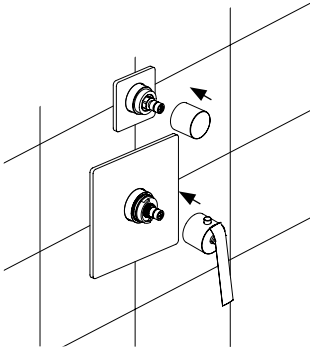
4. RIVIERA



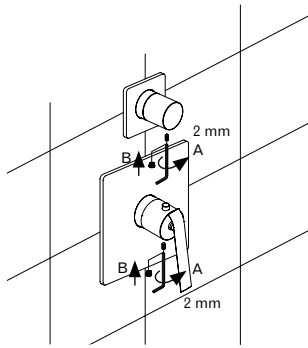
5. RIVIERA



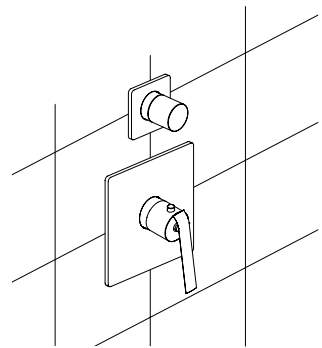
6. RIVIERA



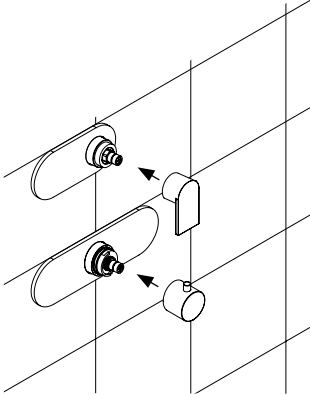
4. DOLCE



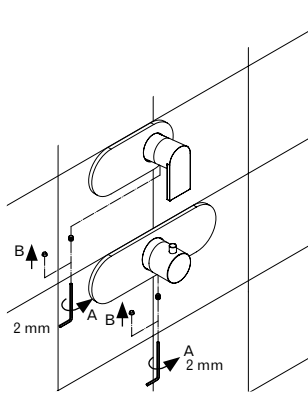
5. DOLCE



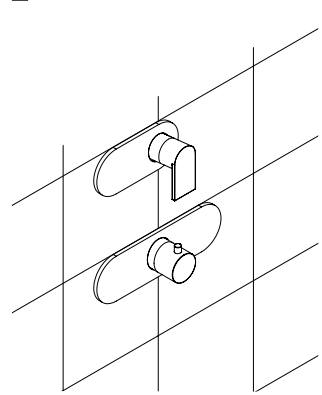
6. DOLCE



4. MARE

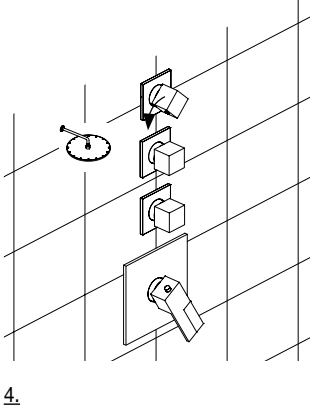
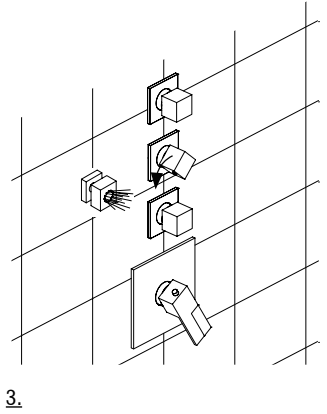
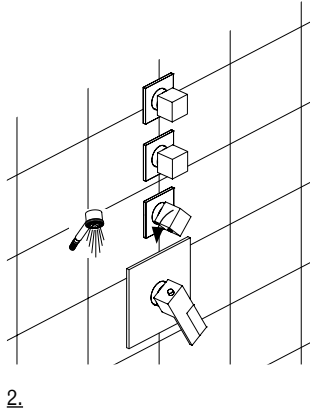
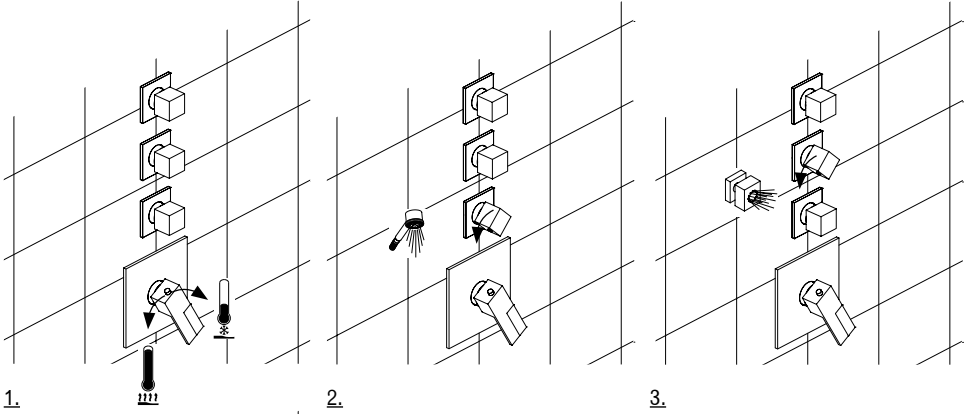


5. MARE

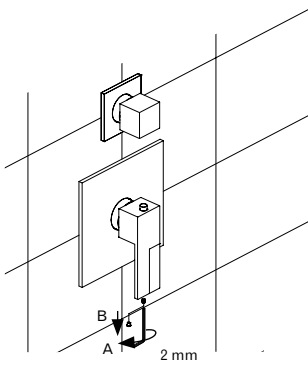


6. MARE

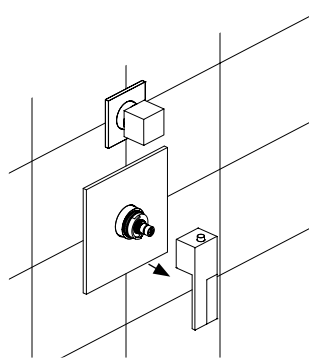
Regolazioni / Adjustments / Ajustements / Anpassungen / Ajustes



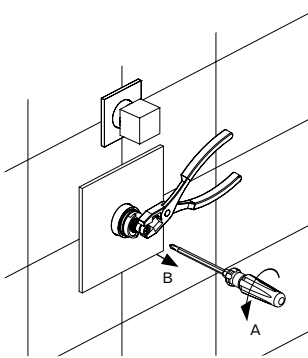
Sostituzione cartuccia / Cartridge replacement / Remplacement de la cartouche
 Auswechseln del Kartusche / Sustitucion del cartucho



1.



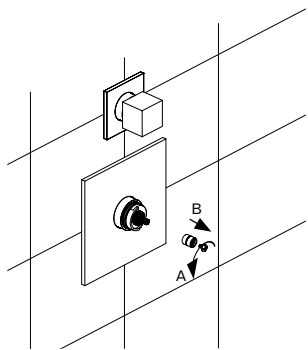
2.



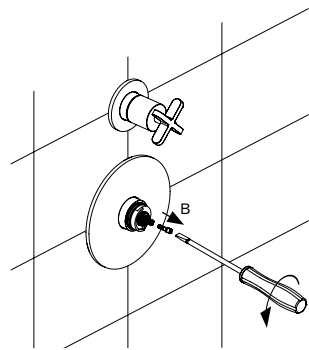
3.



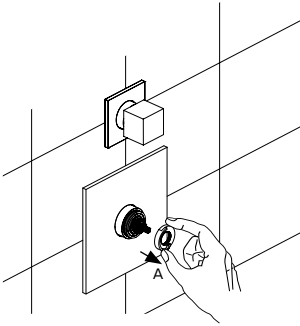
- Quando si svita la vite A delle figure 3 fare attenzione a non far ruotare l'asta della cartuccia (vedi pag. 18)
- When unscrewing the screw A in III. 3 take care not to rotate the rod of the cartridge (see page 18).
- Veiller, en dévissant la vis A des figures 3, à ne pas faire tourner la tige de la cartouche (voir p. 18)
- Beim Lockern der Schraube A in Abb. 3 sollte der Kartuschenstab nicht rotiert werden (siehe Seite 18).
- Cuando se desatornilla el tornillo A de las figuras 3, tener cuidado de no girar el asta del cartucho (ver pag. 18)



4.

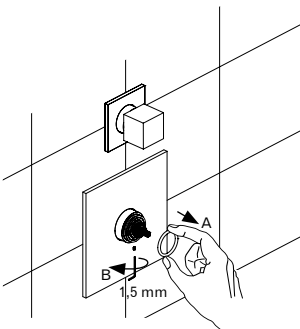


4. RIVIERA



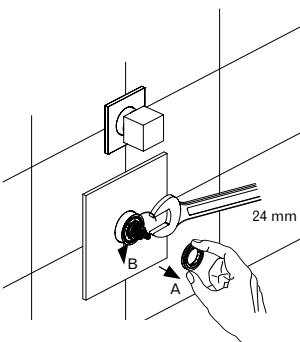
5.

- Togliere l'anello bianco in plastica (A)
- Remove the white plastic ring (A)
- Ôter la bague blanche en plastique (A)
- Den weißen Plastikring entfernen (A)
- Remover el anillo de plástico blanco (A)



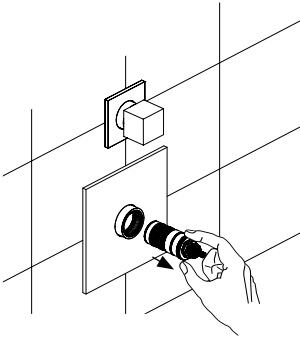
6.

- Togliere l'anello o'ring (A) e svitare con la chiave da 1,5 mm. il grano, ed estrarre la ghiera porta o'ring (A fig. 6).
- Remove the O ring (A) and using a spanner of 1,5 mm unscrew the dowel and remove the ring nut of the O Ring (A III. 6).
- Ôter le joint torique (A) et dévisser le goujon avec une clé de 1,5 mm puis extraire la bague de support du joint torique (A fig. 6).
- Den O-Ring entfernen (A) und mit einem 1,5 mm Schlüssel den Dübel lockern und die Ringmutter von dem O-Ring entfernen (A Abb. 6).
- Remover el anillo o'ring (A) y desatornillar con la llave de 1,5 mm el prisionero, luego remover el buje porta o'ring (A fig. 6).



7.

- Con la chiave da 24 mm. svitare la cartuccia e poi toglierla.
- Using a spanner of 24 mm unscrew the cartridge and remove it.
- Dévisser la cartouche avec une clé de 24 mm puis la retirer.
- Mit einem 24 mm Schlüssel die Kartusche lockern und entfernen.
- Con la llave de 24 mm desatornillar el cartucho, luego sacar la llave de su posicìon.



8.

Se la cartuccia non è da sostituire lavarla con acqua corrente e lasciarla immersa per una notte in aceto o in una soluzione decalcificante. Pulire l'interno del corpo miscelatore con un panno umido; lubrificare le guarnizioni intorno alla cartuccia e rimontarla nella sua sede seguendo il procedimento inverso (fig. 8-7-6 a pag. 26-25). Aprire le entrate delle acque e lasciare erogare il miscelatore per almeno un minuto fino ad ottenere una temperatura stabile. Girare dolcemente l'astina di regolazione di temperatura fino ad ottenere una temperatura di 38°C (100 F) sul vostro termometro. Ottenuta questa temperatura, posizionare l'anello bianco di plastica (A) sulla broccia della cartuccia, tenendo il segno rosso a ore 12 rispetto al corpo del miscelatore (fig. 5 pag. 25). Rimontare la maniglia di regolazione temperatura seguendo il procedimento inverso (fig. 2-1 a pag. 24) con il riferimento 38°C (100 F) della maniglia in corrispondenza del riferimento sul corpo miscelatore. Provare il buon funzionamento del rubinetto.

Se la cartuccia è da sostituire non è necessario eseguire la taratura sopra descritta perchè il ricambio viene fornito da Fantini S.p.A. già tarato sui 38°C (100 F). Rimontare seguendo il procedimento inverso 8-7-6-5-4-3-2-1 a pag. 26-25-24.

If the cartridge shall not be replaced, wash it with water and leave it dipped in vinegar or decalcifying solution over one night. Clean the mixer body inside with a damp cloth; lubricate the seals around the cartridge and put them back to their place by following the reverse procedure (fig. 8-7-6 page 26-25). Open the water inlet and leave the mixer deliver water for at least one minute, until the temperature is stable. Gently turn the temperature adjusting rod until achievement of 38° C (100 F) on your thermometer. Once achieved this temperature, place the white plastic ring (A) on the cartridge broach, keeping the red mark at h. 12 compared to the mixer body (Fig. 5 page 25). Reassemble the temperature adjusting knob following the reverse procedure (fig. 2-1 page 24) with the knob reference 38° C (100 F) on the mixer body. Try the smooth operation of the tap.

If the cartridge shall be replaced, it is not necessary to carry out the calibration described above, because the spare part supplied by Fantini SpA is already calibrated at 38° C (100 F). Reassemble following the reverse procedure 8-7-6-5-4-3-2-1 on page 26-25-24.

Si la cartouche ne doit pas être remplacée, lavez-la avec de l'eau et laissez-la tremper dans du vinaigre ou une solution décalcifiante pendant une nuit. Nettoyez l'intérieur du corps du mélangeur avec un chiffon humide; lubrifiez les joints autour de la cartouche et remettez-les à leur place en suivant la procédure inversée (fig. 8-7-6 page 26-25). Ouvrez les entrées de l'eau et laissez entrer l'eau pendant au moins une minute, jusqu'à ce que la température est stable. Tournez doucement la tige de réglage de la température jusqu'à atteindre 38° C (100 F) sur votre thermomètre. Une fois atteinte cette température, mettez la bague en plastique blanche (A) sur la broche de la cartouche, en maintenant le repère rouge à h. 12 par rapport au corps du mélangeur (Fig. 5 page 25). Remontez la poignée de réglage de la température en suivant la procédure inversée (fig. 2-1 page 24) avec le repère de la poignée de 38° C (100 F) sur le corps du mélangeur. Essayez le bon fonctionnement du robinet.

Si la cartouche doit être remplacée, il n'est pas nécessaire de procéder au calibrage ci-dessus, parce que la pièce de rechange fournie par Fantini SpA est déjà calibrée à 38° C (100 F). Remontez en suivant la procédure inverse 8-7-6-5-4-3-2-1 à la page 26-25-24.

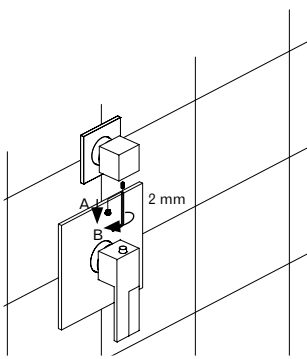
Wenn die Kartusche nicht ersetzt werden muss, sie unter laufendem Wasser waschen und übernacht entweder in Essig oder in einer Entkalkungslösung einweichen. Die Innenseite des Mixerkörpers mit einem feuchten Lappen säubern; die Scheiben um die Kartusche einschmieren und die Kartusche wieder auf ihren Platz setzen, indem die Prozedur umgekehrt wird (Abb. 8-7-6 auf Seite 26-25). Die Wassereingänge öffnen und somit den Mixer mindestens eine Minute lang versorgen, bis eine gleich bleibende Temperatur erreicht wird. Vorsichtig den Temperaturregulationsstab drehen, um eine Temperatur von 38 C (100 F) auf dem Thermometer zu erreichen. Wenn diese Temperatur erreicht wird, den weißen Plastikring (A) auf den Kartuschenanschluss setzen, indem das rote Zeichen auf „12 Uhr“ im Verhältnis zum Mixer gehalten wird (Abb. 5 Seite 25). Den Temperaturregulationsgriff wieder anbringen, indem die Prozedur umgekehrt wird (Abb. 2-1 auf Seiten 24) so dass die Referenztemperatur von 38 C (100 F) des Griffs mit der Referenz auf dem Mixerkörper übereinstimmt. Das Funktionieren des Hahns überprüfen.

Wenn die Kartusche ersetzt werden muss, ist es nicht notwendig, die Eichung wie oben beschrieben durchzuführen, weil das Auswechseln von Fantini S.p.A. schon auf 38 C (100 F) geeicht ausgeführt wird. Wieder anbringen, indem die Prozedur umgekehrt wird 8-7-6-5-4-3-2-1 auf Seiten 26-25-24.

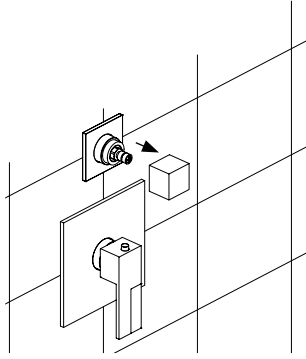
Si el cartucho no debe ser sustituido, lavarlos con agua y dejarlo sumergido en vinagre o solución de descalcificación una noche. Limpiar el cuerpo dentro del mezclador con un paño húmedo; lubricar los sellos alrededor del cartucho y ponerlos de nuevo a su lugar con el procedimiento invertido (fig. 8-7-6 página 26-25). Abrir las entradas de agua y dejar fluir el agua al menos un minuto, hasta que la temperatura es estable. Suavemente girar la barra de ajuste de la temperatura hasta alcanzar los 38 ° C (100 F) en su termómetro. Una vez alcanzada esta temperatura, poner el anillo de plástico blanco (A) en la brocha del cartucho, manteniendo la marca roja en h. 12 con respecto al cuerpo del mezclador (Fig. 5 página 25). Montar la palanca para ajustar la temperatura con el procedimiento invertido (fig. 2-1 página 24) con la referencia de 38° C (100 F) sobre el cuerpo del mezclador. Probar el buen funcionamiento del grifo.

Si el cartucho debe ser sustituido, no es necesario llevar a cabo la calibración descrita anteriormente, porque la pieza de recambio suministrada por Fantini SpA ya está calibrada a 38 ° C (100 F). Montar con el procedimiento inverso 8-7-6-5-4-3-2-1 en la página 26-25-24.

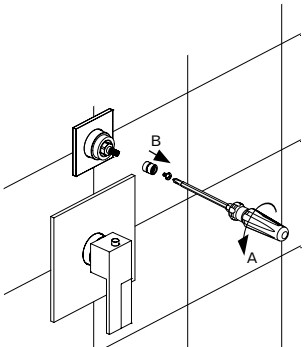
Sostituzione vitone / Bolt Replacement / Remplacement de la tête
Oberteilersetzung / Sustitucion rosca de extrusion



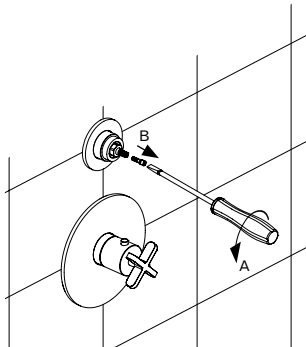
1.



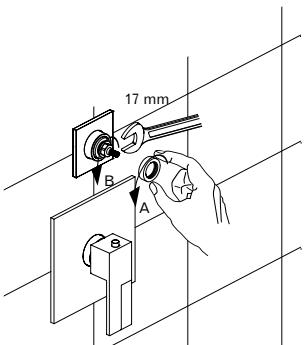
2.



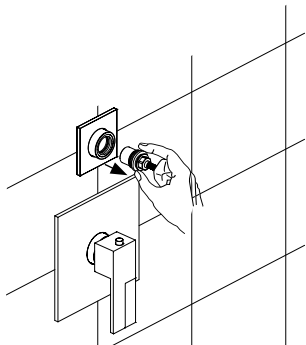
3.



3. RIVIERA



4.



5.

Rimontare seguendo il procedimento inverso (5-4-3-2-1).

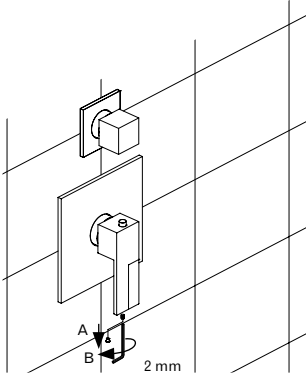
Replace following the instructions in reverse order (5-4-3-2-1).

Re-installer au contraire du procédé (5-4-3-2-1).

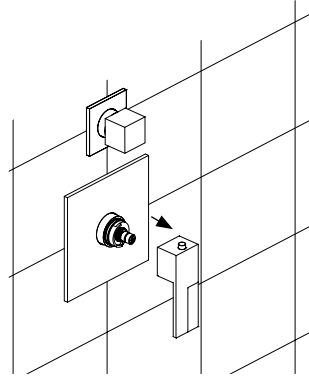
Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wieder zu installieren (5-4-3-2-1).

Colocar según el procedimiento inverso (5-4-3-2-1).

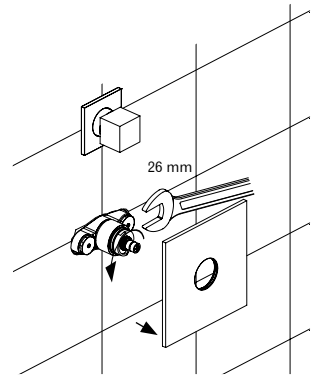
Pulizia valvola di non ritorno / Cleaning backflow prevention valve / Nettoyage clapet anti-rétour
Reinigung Rückschlagventil / Limpieza válvula anti-retorno



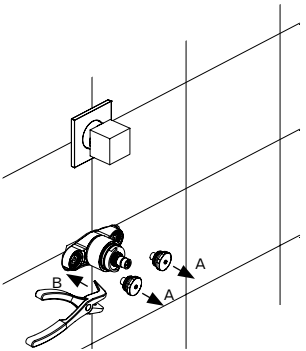
1.



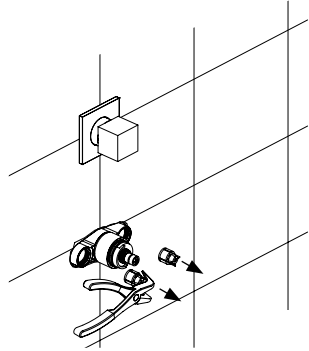
2.



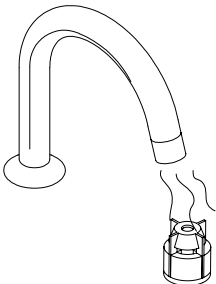
3.



4.



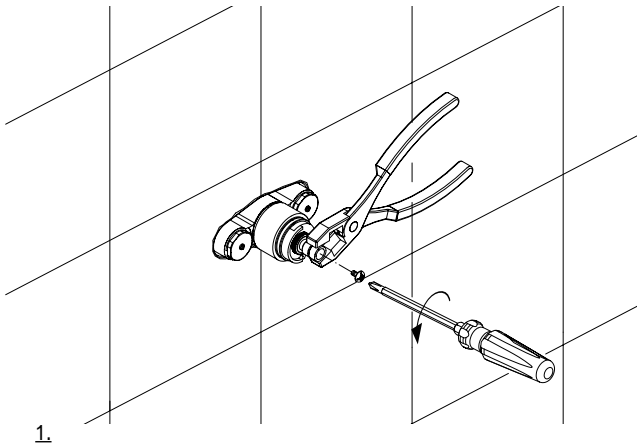
5.



6.

Rimontare seguendo il procedimento inverso (5-4-3-2-1).
Replace following the instructions in reverse order (5-4-3-2-1).
Re-installer au contraire du procédé (5-4-3-2-1).
Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wieder zu installieren (5-4-3-2-1).
Colocar según el procedimiento inverso (5-4-3-2-1).

Montaggio prolungha da 20 mm. / Mounting 20 mm extension / Montage rallonges 20 mm
Montage 20 mm Verlängerung / Montaje de 20 mm de prolongaciones



- Durante il montaggio e la manutenzione si consiglia di non ruotare il perno della cartuccia.

Se necessita ristabilire la posizione di 38° C effettuare le procedure di pag. 26-27.

- During assembly and maintenance, it is advisable not to turn the cartridge pivot. If it is necessary to reposition to 38 °C, follow the procedure on page 26-27.

• Pendant le montage et l'entretien, il est conseillé de ne pas tourner le pivot de la cartouche.

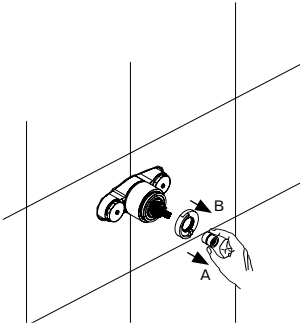
Si nécessaire, rétablir la position de 38°C. Effectuer les procédures indiquées à la p. 26-27.

- Es wird geraten, den Kartuschenstift während des Einbaus und der Instandhaltung nicht zu drehen.

Sollte es nötig sein, auf 38 °C wieder zu positionieren, siehe die Prozedur auf Seite 26-27.

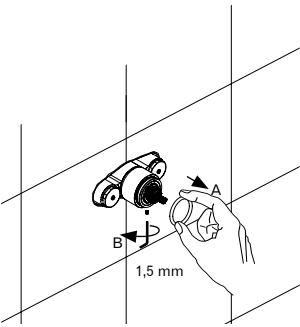
- Durante el montaje y mantenimiento se aconseja no girar el perno del cartucho. Si necesita restablecer la posición de 38°C llevar a cabo el procedimiento de la pág. 26-27.



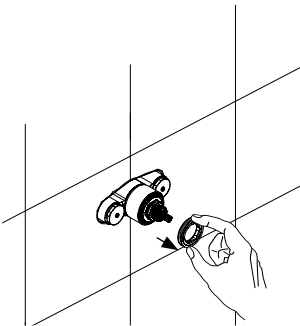


2.

- Togliere l'anello bianco in plastica (B)
- Remove the white plastic ring (B)
- Ôter la bague blanche en plastique (B)
- Den weißen Plastikring entfernen (B)
- Remover el anillo de plástico blanco (B)

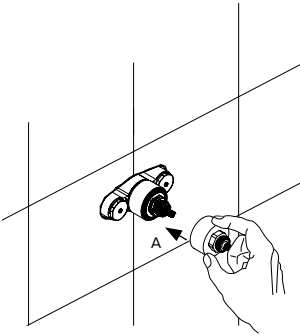


3.



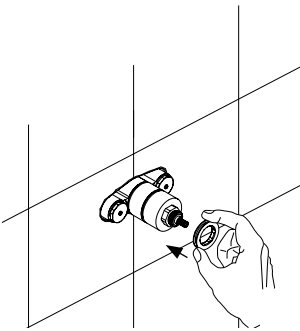
4.

- Togliere l'anello o'ring (A) e svitare con la chiave da 1.5 mm. il grano (fig. 3), ed estrarre la ghiera porta o'ring (fig. 4).
- Remove the O ring (A) and using a spanner of 1.5 mm (Ill. 3) unscrew the dowel and remove the ring nut of the O ring (Ill. 4).
- Ôter le joint torique (A) et dévisser le goujon avec une clé de 1.5 mm (fig. 3) puis extraire la bague de support du joint torique (fig. 4).
- Den O-Ring entfernen (A) und mit einem 1,5 mm (Abb. 3) Schlüssel den Dübel lockern und die Ringmutter von dem O-Ring entfernen (Abb. 4).
- Remover el anillo o'ring (A) y desatornillar con la llave de 1,5 mm el prisionero (fig. 3), luego remover el buje porta o'ring (fig. 4).

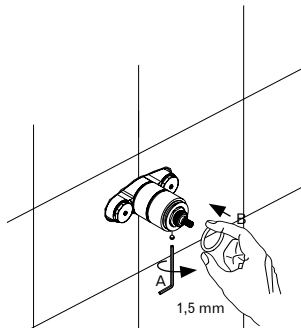


5.

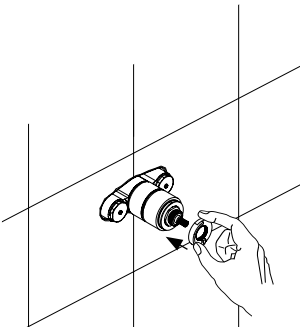
- Inserire la bussola all'interno della prolunga (A) e montare la prolunga sulla cartuccia (fig. 5).
- Then insert the bush into the extension (A) and mount the extension on the cartridge (Ill. 5).
- Mettre la bague à l'intérieur de l'extension (A) et installer l'extension sur la cartouche (fig. 5).
- Dann die Hülse in die Verlängerung (A) inserieren und die Verlängerung an die Kartusche anbringen (Abb. 5).
- A continuación, introducir el anillo en la prolongación (A) e instalar la prolongación en el cartucho (fig. 5).



6.

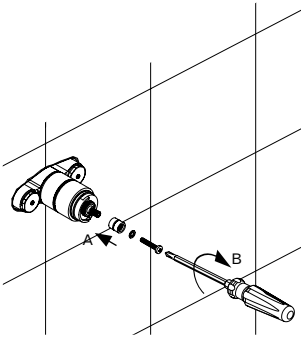


7.



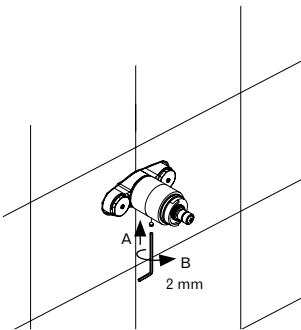
8.

- Posizionare l'anello bianco di plastica tenendo il segno rosso a ore 12 rispetto al corpo del miscelatore come mostrato in figura 8.
- Position the white plastic ring with the red marking at 12 o'clock in relation to the mixer body as shown in Ill. 8.
- Placer la bague blanche en plastique en situant la marque rouge à 12 heures d'intervalle par rapport au corps mélangeur comme cela est indiqué sur la figure 8.
- Den weißen Plastikring platzieren mit der roten Markierung in der 12 Uhr Position in Beziehung zum Mixerkörper, wie in Abb. 8.
- Posicionar el anillo blanco de plástico dejando la marca roja en la posición de las 12 hs respecto del cuerpo del mezclador como se muestra en la figura 8.



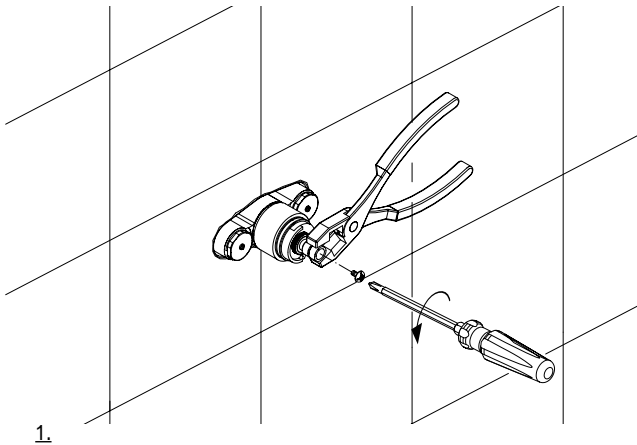
9.

- Quando si avvita l'adattatore cartuccia fare attenzione a non ruotare l'asta della cartuccia come mostrato nella figura 1. (Vedi pagina 30).
- When screwing on the cartridge adapter, take care not rotate the rod of the cartridge as shown in Ill. 1 (see page 30).
- Veiller, en vissant l'adaptateur de la cartouche, à ne pas faire tourner la tige de la cartouche comme cela est indiqué dans le figure 1. (Voir page 30).
- Beim Lockern des Kartuschenadapters sollte der Kartuschenstab nicht rotiert werden, wie in Abb. 1 (siehe Seite 30).
- Cuando se atornilla el adaptador del cartucho tener cuidado de no hacer girar el asta del cartucho como se muestra en las figuras 1 (ver página 30)



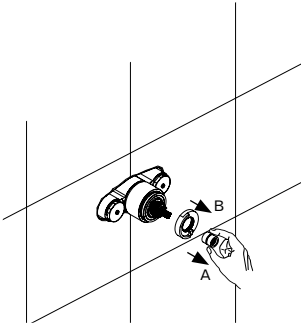
10.

Montaggio prolungha da 35 mm. / Mounting 35 mm extension / Montage rallonges 35 mm
Montage 35 mm Verlängerung / Montaje de 35 mm de prolongaciones



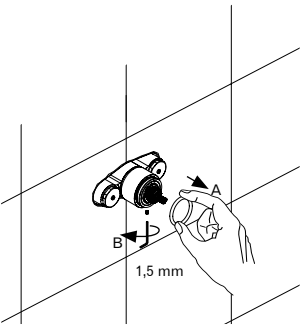
- Durante il montaggio e la manutenzione si consiglia di non ruotare il perno della cartuccia. Se necessita ristabilire la posizione di 38° C effettuare le procedure di pag. 26-27.
- During assembly and maintenance, it is advisable not to turn the cartridge pivot. If it is necessary to reposition to 38 °C, follow the procedure on page 26-27.
- Pendant le montage et l'entretien, il est conseillé de ne pas tourner le pivot de la cartouche. Si nécessaire, rétablir la position de 38°C. Effectuer les procédures indiquées à la p. 26-27.
- Es wird geraten, den Kartuschenstift während des Einbaus und der Instandhaltung nicht zu drehen. Sollte es nötig sein, auf 38 °C wieder zu positionieren, siehe die Prozedur auf Seite 26-27.
- Durante el montaje y mantenimiento se aconseja no girar el perno del cartucho. Si necesita restablecer la posición de 38°C llevar a cabo el procedimiento de la pág. 26-27.



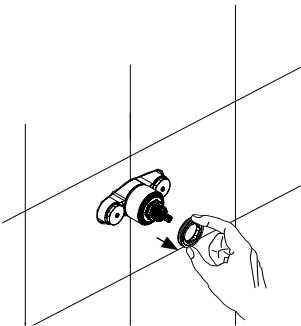


2.

- Togliere l'anello bianco in plastica (B)
- Remove the white plastic ring (B)
- Ôter la bague blanche en plastique (B)
- Den weißen Plastikring entfernen (B)
- Remover el anillo de plástico blanco (B)

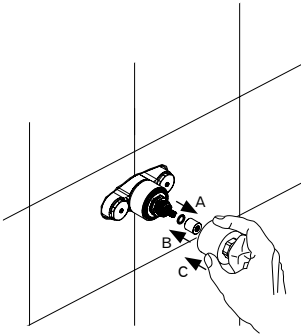


3.



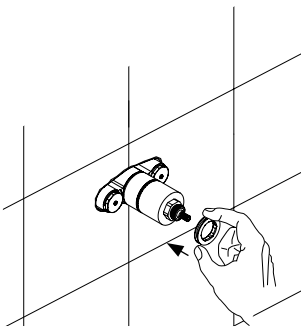
4.

- Togliere l'anello o'ring (A) e svitare con la chiave da 1.5 mm. il grano (fig. 3), ed estrarre la ghiera porta o'ring (fig. 4).
- Remove the O ring (A) and using a spanner of 1.5 mm (Ill. 3) unscrew the dowel and remove the ring nut of the O ring (Ill. 4).
- Ôter le joint torique (A) et dévisser le goujon avec une clé de 1.5 mm (fig. 3) puis extraire la bague de support du joint torique (fig. 4).
- Den O-Ring entfernen (A) und mit einem 1,5 mm (Abb. 3) Schlüssel den Dübel lockern und die Ringmutter von dem O-Ring entfernen (Abb. 4).
- Remover el anillo o'ring (A) y desatornillar con la llave de 1,5 mm el prisionero (fig. 3), luego remover el buje porta o'ring (fig. 4).

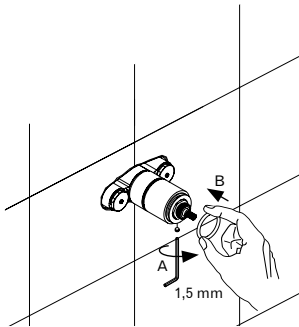


5.

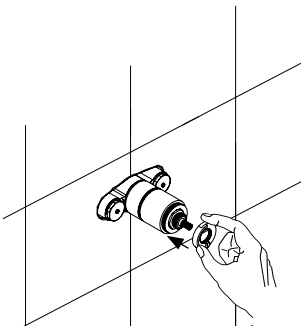
- Inserire l'anello di ottone (A) nella bussola di plastica (B) (fig. 5). Successivamente inserire la bussola all'interno della prolunga (C) e montare la prolunga sulla cartuccia.
- Insert the copper ring (A) into the plastic bush (B) (Ill. 5). Then insert the bush into the extension (C) and mount the extension on the cartridge.
- Insérer la bague en laiton (A) dans la bague en plastique (B) (fig. 5). Ensuite, mettre la bague à l'intérieur de l'extension (C) et installer l'extension sur la cartouche.
- Den Kupferferring (A) in die Plastikhülse inserieren (B) (Abb. 5). Dann die Hülse in die Verlängerung (C) inserieren und die Verlängerung an die Kartusche anbringen.
- Insertar el anillo de bronce (A) en el anillo de plástico (B) (fig. 5). A continuación, introducir el anillo en la prolongación (C) e instalar la prolongación en el cartucho.



6.

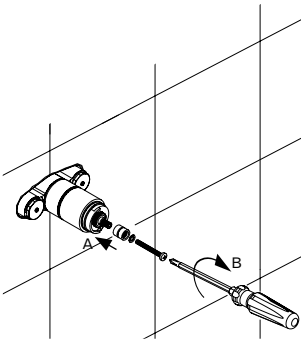


7.



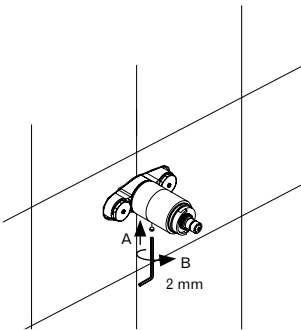
8.

- Posizionare l'anello bianco di plastica tenendo il segno rosso a ore 12 rispetto al corpo del miscelatore come mostrato in figura 8.
- Position the white plastic ring with the red marking at 12 o'clock in relation to the mixer body as shown in Ill. 8.
- Placer la bague blanche en plastique en situant la marque rouge à 12 heures d'intervalle par rapport au corps mélangeur comme cela est indiqué sur la figure 8.
- Den weißen Plastikring platzieren mit der roten Markierung in der 12 Uhr Position in Beziehung zum Mixerkörper, wie in Abb. 8.
- Posicionar el anillo blanco de plástico dejando la marca roja en la posición de las 12 hs respecto del cuerpo del mezclador como se muestra en la figura 8.



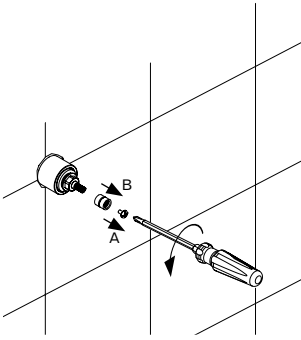
9.

- Quando si avvita l'adattatore cartuccia fare attenzione a non ruotare l'asta della cartuccia come mostrato nella figura 1. (Vedi pagina 34).
- When screwing on the cartridge adapter, take care not rotate the rod of the cartridge as shown in Ill. 1 (see page 34).
- Veiller, en vissant l'adaptateur de la cartouche, à ne pas faire tourner la tige de la cartouche comme cela est indiqué dans le figure 1. (Voir page 34).
- Beim Lockern des Kartuschenadapters sollte der Kartuschenstab nicht rotiert werden, wie in Abb. 1 (siehe Seite 34).
- Cuando se atornilla el adaptador del cartucho tener cuidado de no hacer girar el asta del cartucho como se muestra en las figuras 1 (ver página 34)

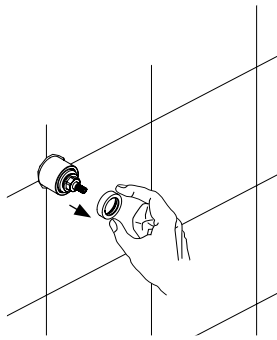


10.

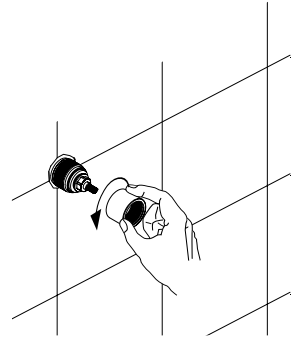
Montaggio prolungha 20 mm. rubinetto d'arresto / Mounting extension 20 mm. stopcock /
Montage rallonges 20 mm. taping les extensions arreto /
Montage Verlängerung 20 mm. Hahnverlängerungen / Montaje de 20 mm. prolonogaciones arreto



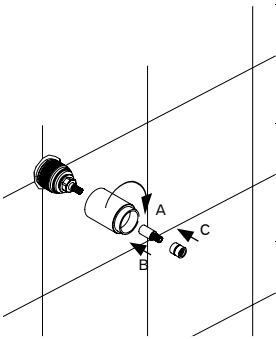
1.



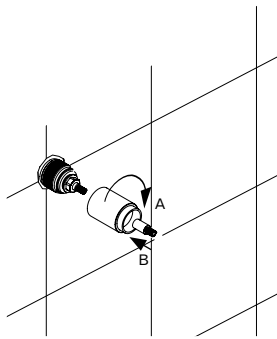
2.



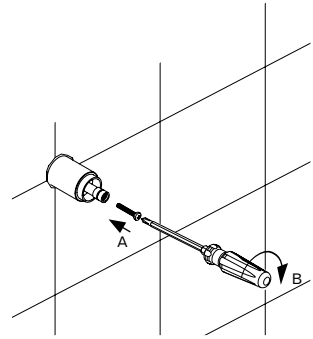
3.



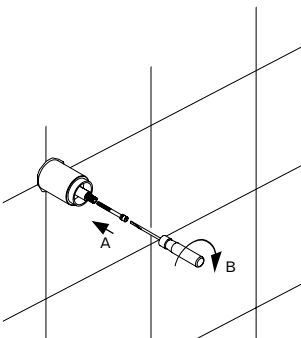
4.



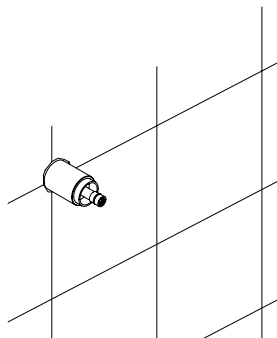
4. RIVIERA



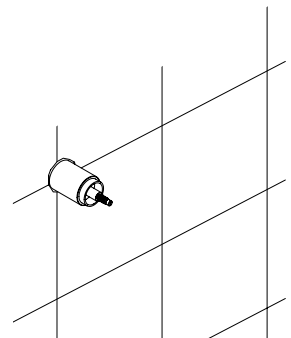
5.



5. RIVIERA

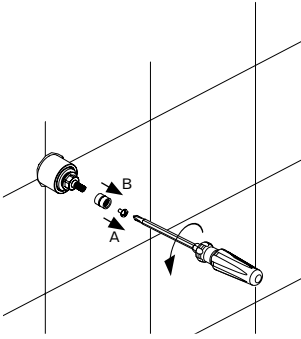


6.

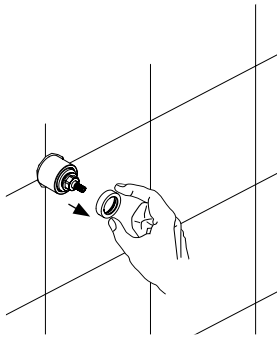


6. RIVIERA

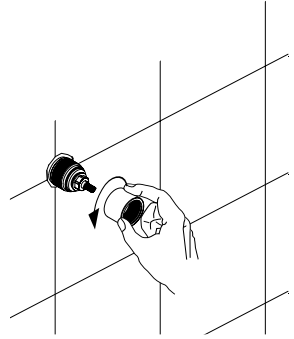
Montaggio prolungha 35 mm. rubinetto d'arresto / Mounting extension 35 mm. stopcock /
 Montage rallonges 35 mm. taping les extensions arreto /
 Montage Verlängerung 35 mm. Hahnverlängerungen / Montaje de 35 mm. prolonogaciones arreto



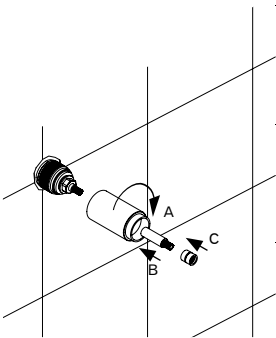
1.



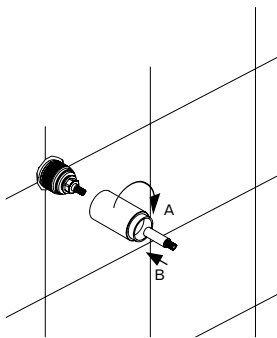
2.



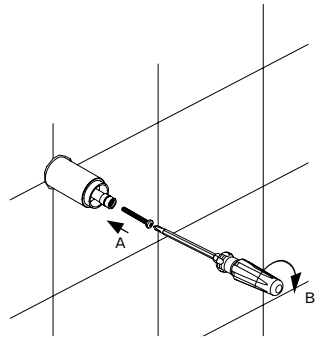
3.



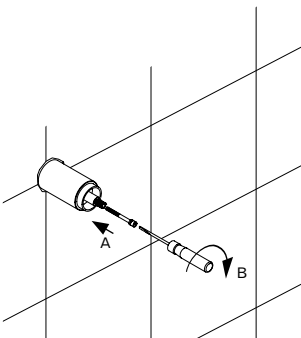
4.



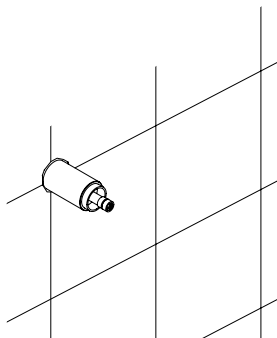
4. RIVIERA



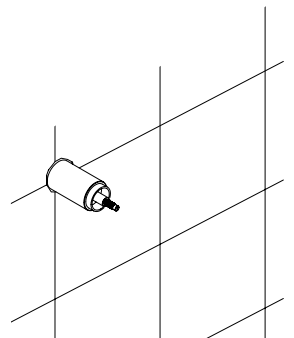
5.



5. RIVIERA



6.



6. RIVIERA

Dati tecnici

Pressione minima.....	1 BAR
Pressione massima.....	10 BAR
Pressione di esercizio consigliata.....	2-5 BAR
Temperatura massima.....	80°
Temperatura massima consigliata.....	Min. 55 Max 65°C
Differenza massima di pressione in arrivo (calda - fredda).....	1.5 BAR

Applicazioni

Questi miscelatori possono essere utilizzati con accumulatori di acqua calda a pressione o con scaldabagni istantanei.

Avvertenze

Prima di installare é necessario spurgare in modo accurato le tubazioni di alimentazione.

ITALY.

Technical data

Minimum pressure.....	1 BAR
Maximum pressure.....	10 BAR
Reccomended working pressure.....	2-5 BAR
Maximum water temperature.....	80°
Maximum water temperature reccomended.....	Min. 55 Max 65°C
Maximum in-let pressure difference (hot - cold).....	1.5 BAR

Operating instructions

These mixers can be used with cumulos boilers or instantaneous water heaters.

Warning

The supplying pipes must be carefully cleaned before installation.

ENGLAND.

Caractéristiques techniques

Pression minimum.....	1 BAR
Pression maximum.....	10 BAR
Pression optimale de service.....	2-5 BAR
Température maximum.....	80°
Température maximum optimale.....	Min. 55 Max 65°C
Différence maximum de Pression d'arrivée (chaud - froid).....	1.5 BAR

Mode d'emploi

Ces mitigeurs peuvent être utilisés avec accumulateurs d'eau chaude à pression ou avec des chauffe-eau instantanés.

Note

Il est indispensable que les raccords d'alimentation soient purgés avant la mise en place de l'appareil.

FRANCE.

Technische Daten

Minimum druck.....	1 BAR
Höchste druck.....	10 BAR
Empfehlener druck.....	2-5 BAR
Höchste wasser Temperatur.....	80°
Empfehlener höchste Wassertemperatur.....	Min. 55 Max 65°C
Höchste einkommende Drucksunterschied (Warm - kalt).....	1.5 BAR

Betriebsanweisungen

Diese Mischer sind sowie für Heisswasserspeicher als auch für Durchlaufhitzer geeignet.

Note

Die Verbindungsröhre vor der Montage sorgfältig putzen.

GERMANY.

Datos Técnicos

Pression mínima.....	1 BAR
Pression máxima.....	10 BAR
Pression de trabajo aconsejada.....	2-5 BAR
Temperatura máxima.....	80°
Temperatura máxima aconsejada.....	Min. 55 Max 65°C
Diferencial maxima de presiún de entrada (caliente - fria).....	1.5 BAR

Aplicaciones

Estos monomandos pueden ser utilizados con acumuladores de agua caliente a presión.

Advertencias

Antes de conectar el monomando es necesario purgar correctamente la instalaciún hidráulica de alimentaciún de cualquier impureza que pueda tener.

SPAIN.

Cura del prodotto

La pulizia delle superfici va fatta utilizzando un sapone liquido diluito in acqua.

Non usare mai in nessun caso detersivi liquidi contenenti sostanze abrasive o a base di acido muriatico, spugne abrasive, aceto, ammoniaca, acetone, candeggina, acidi di uso domestico, disinfettanti vari.

ATTENZIONE! L'impiego di prodotti non consigliati può deteriorare irrimediabilmente le superfici, nel qual caso il produttore non risponderà del danno.

L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori.

I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

ITALY.

Advice on product care

To clean the surface use a soap and water solution.

Never use for any reason cleaning solutions containing abrasive substances, chloric acids, ammonia, vinegar, bleach, domestic acids, disinfectants, or any type of abrasive pad.

WARNING! Incorrect cleaning may permanently ruin the surface of the products and in such case the manufacturer may not be held liable for damage.

The Manufacturer reserves the right to modify product and accessories at any time without prior notice. Data, products and sketches included in this document are just for information and do not bind the producer.

ENGLAND.

Conseils pour l'entretien du produit

La poussière en surface devra être faite en utilisant un savon liquide dilué dans l'eau.

Ne jamais utiliser en aucun cas des détergents liquides contenant des substances abrasives ou à base d'acide, nid'éponges abrasives, vinaigre, ammoniacque, acétone, eau de Javel, acides à usage domestique, désinfectants divers.

ATTENTION! L'emploi de produits non conseillés peut détériorer irrémédiablement la surface des articles pour lesquels le fabricant ne sera pas responsable.

La société se réserve le droit de modifier ses produits et ses accessoires à tout moment et sans préavis. Informations, produits et croquis reproduits dans ce documents sont de nature informative et ne sont pas contractuels.

FRANCE.

Pflege hinweise unserer artikel

Zur Reinigung empfehlen wir Wasser und flüssige Seife.

Verwenden Sie bitte nie flüssige Reinigungsmittel, die Schmirgel, Salzsäure, Essig, Ammoniak, Aceton, Bleichlange, Desinfektionsmittel u.s.w. enthalten.

WARNUNG! Der Gebrauch solcher Mittel kann unsere Artikel beschädigen und in diesem Fall gewährt Hersteller keine Garantie.

Der Hersteller behält sich das Recht vor jederzeit Änderungen an seinen Produkten und Zubehörteilen ohne Vorbescheid vorzunehmen. Katalogangaben sowie Abbildungen, Maß- und Leistungsangaben sind unverbindlich.

GERMANY.

Consejos para el cuidado del producto

La limpieza de las superficies se hace utilizando un jabón líquido diluido en agua.

No usar en ningún caso detergentes líquidos que contengan sustancias abrasivas ó a base de ácido clorhídrico, estropajos abrasivos, amoniaco, acetona, lejía, ácidos de uso doméstico, desinfectantes varios.

ATENCIÓN! El uso de productos desaconsejados puede danar irremediabilmente las superficies de los elementos, de lo cual el fabricante no se hará responsable en ningún caso.

La sociedad se reserva el derecho de modificar sus productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso.

SPAIN.

Note / Notes / Notes / Notizen / Notas

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**Australian Standard
Installation**

Products shall be installed in accordance with AS/NZS 3500 series of standards.
Installer shall ensure that the flow controlled aerator is tightened to prevent removal by hand.